

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	MERCEDES - BENZ	3 0 9 D (602 DK.) / (empattement 3050)	CH 3932 52
Constructeur	DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim		
Identification	sur la plaquette du constructeur "602 DK."		
	devant le N° du châssis "602 4,6 1."		
Plaquette constructeur	à droite, dans l'entrée		
N° du châssis	à droite, dans l'entrée		
Identification du moteur	"617 913 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc		
Importateur principal	MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren		
Véhicule homologué	prototype		

Châssis	
Nombre d'essieux	2 _____ Nombre de roues 4 _____
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	5 _____ Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin séparée

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 617
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	5
Refroidissement	91,0	Course	92,4
Alésage	3003	CV-Impôt	15,29
Cylindres	65 DIN	à U/min	4400
Puissance en kW	75,0	à U/min	3300
Bruit à l'arrêt	2 = 1. 430xØ 125 ou 285x230x120 *		
Silencieux	2. 620xØ 180 enrobement double		
Mesure des gaz	Bacharach = 4,0		
Déparasitage	=		

Carrosserie	fourgon avec/sans fenêtres §)	
Nombre de portes	2+1 ou 3+1	Compteur de vitesse km/h
Ceintures sécurité	av Ar4 (E) + B (E) ar	
Cale	=	Rétroviseurs gauche + droite
Antivol	=	
Nombre de places	1 3 av 3	centre _____ ar _____
Dimensions	Intérieur	extérieur
Longueur	2780	4760
Largeur	1670	1950
Hauteur	1600	2240
Porte à faux	av 850	720
	ar 990	
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage ø
s.d. avec toit surélevé = 1880/2600		g 10100 d 10000

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1040	780	1820
Charge utile	425	1255	1680
Poids total	1465	2035	3500
Poids garantis			3500
Pneus	215 R 14 C	215 R 14 C	
Pty / bar	8 / 4,5	B / 4,5	
Charge pour V max	2240	140	
Jantes	140	140	
	6 J x 14	acier	
Gaz poids remorquable avec/sans frein	mécanique	2000 / 750 +)	automatique
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé		1820	
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur		126	_____ km/h
testée _____ km/h à U/min _____ au moteur _____			* prise de force

§)

Équipement	CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de route	CR	(E)	ou	HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E)	dans CR/HCR (E)		
Feux de position	R-S1	(E)			
Feux rouges	R-S1	(E)			
Feux stop					
Cilignoteurs	av	1	(E)		ar
Catadioptres	av				ar
Feux de gabarit	av				ar
Feux amers de brouillard					
Feux complémentaires					
Eclairage plaque	2/ séparé				
Essuie-glace	2/ balais				
Avertisseurs	1/ HELLA et 20024				
	ou d'autres modèles homologués				

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	MERCEDES - BENZ 3 0 9 D		
Homologation			
N°	CH	3932 52	
Carrosserie	fourgon		
Places	total	3	avant 3
Poids à vide	1820	Carburant	D
Charge utile	1680	CV-impôt	15,29
Poids total	3500	Cylindrée	3003

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Insonorisation : ventilateur Visco à 9 pales, Ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec enrobage double.
- + ) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAIMLER-BENZ type 601 A ou ORIS
- §) Équipement : des bavettes sont exigées à l'arrière;  
l'importateur monte le dispositif de protection derrière les sièges avant sur le modèle avec fenêtres.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FM du 10.09.82  
26.07.85 - Silencieux jak

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

3 0 9 D (602 DK.)  
(empattement 3050 mm)

CH 3932 52

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.03.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

30) Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

3 0 9 D (602 DK.)

CH 3932 52

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

Silencieux (m5) : 1 silencieux 285 x 230 x 120 "123 491 4701" adi)  
1 silencieux 620 x  $\emptyset$  180 "601 490 1901"  
Silencieux (a4) : 1 silencieux 430 x  $\emptyset$  125 "601 490 2001"  
1 silencieux 620 x  $\emptyset$  180 "601 490 1901"  
Ralentisseur : s.d. frein sur échappement

Berne, 15.09.87 - SW (Ralentisseur)  
Remplace 26.09.86

Emissions voir au verso

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
617 913	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	74,0	3300	ab, ad1)
617 913	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0	3300	ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3	(O+P) selon ECE-24	(M) NO	(N) Ralenti CO min-1
617 913	b = à min-1	k = 0,50 à 4400 min-1	k = 0,52 à 3916 min-1	
	b = à min-1	k = 0,35 à 3432 min-1	k = 0,40 à 2948 min-1	
	b = à min-1	k = 0,50 à 2464 min-1	k = 0,95 à 1980 min-1	

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>30) Lieferwagen</b> Voiture de livraison	<b>S</b> Fabrikmarke Marque de fabrique <b>MERCEDES-BENZ</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle <b>3 0 9 D (602 DK.)</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No <b>3932 52</b>
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40-4,90	79,0	75,0 3300	ab
617 913	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,0	73,0 3300	ab/ad1
617 913	a4, DB W4A-018	4,40-4,90	75,0	75,0 3300	ab

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 617 913

	O			P			O						
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,50	bei/à	4400	min-1	k=	0,52	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,35	"	3432	"	k=	0,40	"	2948	"	b=	"	"
<b>Bosch</b>	k=	0,50	"	2464	"	k=	0,95	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH =			4,00									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 02.03.83

Datum / date: 26.07.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation